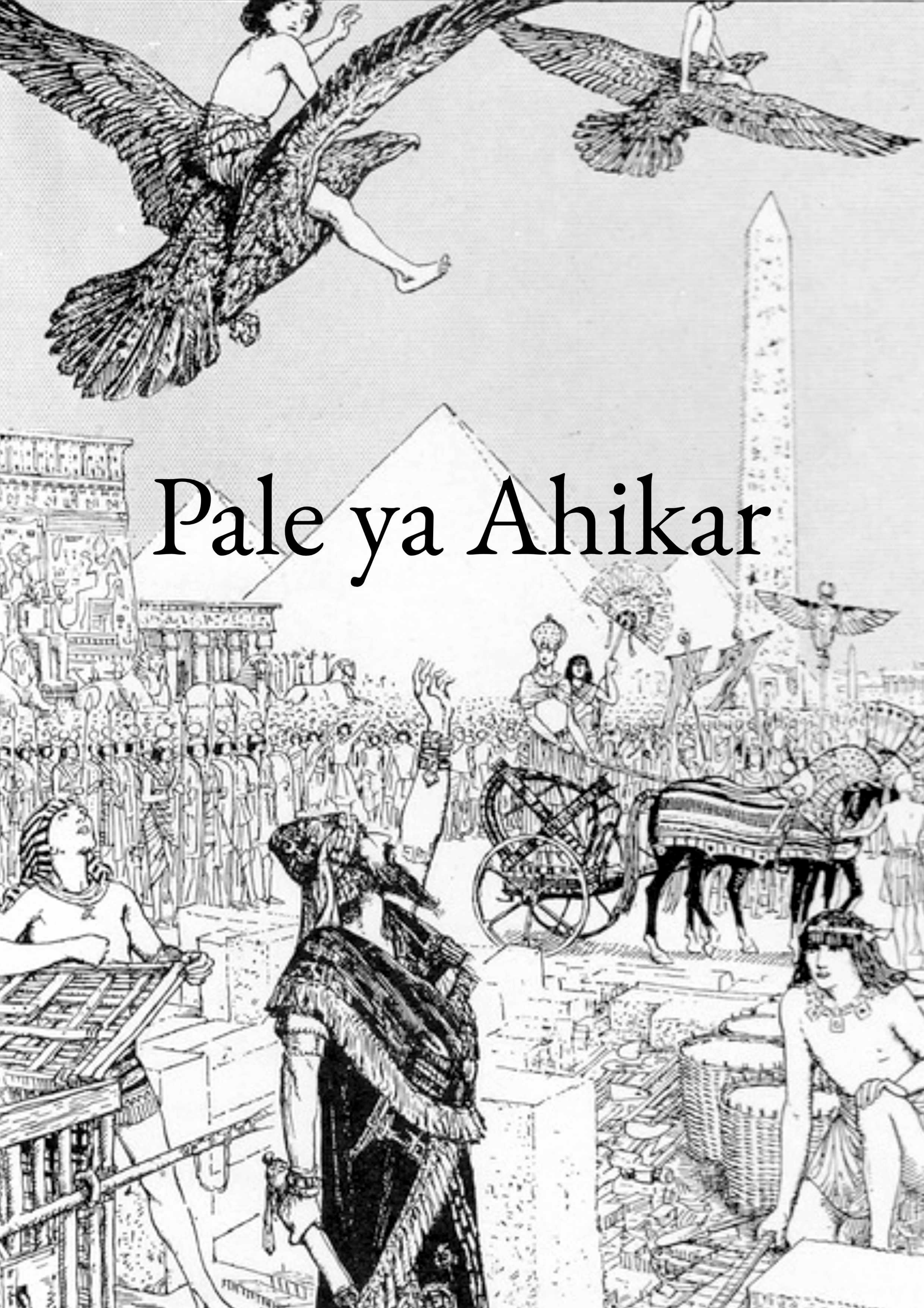


Pale ya Ahikar

MATSENO

Re na le ka go The Story of Ahikar o mongwe wa methopo ya bogologolo kudu ya kgopolo le bohlale bja batho. Tšhušumetšo ya yona e ka latišišwa ka dinonwane tša batho ba bantši, go akaretša le Koran, le Testamente ye Tala le ye Mpsha.

Mosaic yeo e hweditšwego kua Treves, Jeremane, e swantšhitše gare ga banna ba bohlale ba lefase semelo sa Ahikar. Pale ya gagwe ya mebalabala še.

Letšatšikgwedi la kanegelo ye e bile taba ya poledišano ye e phelago. Diithuti mafelelong di e beile fase ka ga Lekgolo la Pele la Nywaga ge di hlatsetšwe ka phošo ke kanegelo ya mathomo yeo e tšwelelago ka gare ga phaphirase ya Searama ya 500 BC gare ga marope a Elephantine.

Go molaleng gore kanegelo ye ke ya boikgopolelo e sego histori. Ge e le gabotse mmadi a ka dira gore a tlwaelane le yena matlakaleng a tlaleletšo a The Arabian Nights. E ngwadilwe ka bokgwari, gomme kanegelo yeo e tletšego ka tiro, maanomabe, le go tšhaba ka tsela ye tshesane e swara šedi go fihla mafelelong. Tokologo ya boikgopolelo ke selo se bohlokwa kudu seo mongwadi a nago le sona.

Mongwalo o ikarola ka dikgato tše nne: (1) Kanegelo; (2) Thuto (lelokelelo le le makatšago la Diema); (3) Leeto la go ya Egipita; (4) Ditshwantšhišo goba Diswantšho (tšeo Ahikar a phethago thuto ya ngwana wa ngwanabo yo a fošitšego ka tšona).

KGAOLO YA 1

Ahikar, Grand Vizier wa Asiria, o na le basadi ba 60 eupša o reretšwe go se be le morwa. Ka fao o amogela ngwana wa ngwanabo. O mo pitlaganya a tletše bohlale le tsebo go feta senkgwa le meetse.

1 Kanegelo ya Haiqâr yo Bohlale, Vizier wa Sanheribe Kgoši, le ya Nadan, morwa wa kgaetšedi ya Haiqâr Mohlalefi.

2 Go be go na le Vizier mehleng ya Kgoši Sanheribe, morwa wa Sarhadum, Kgoši ya Asiria le Ninife, monna yo bohlale yo a bitšwago Haiqâr, gomme e be e le Vizier wa kgoši Sanheribe.

3 O be a na le matlotlo a mabotse, lehumo le dithoto tše ntši, gomme o be a na le bokgoni, bohlale, radifilosofi, tsebong, dikgopolong le mmušong, gomme o be a nyetše basadi ba masometshela, gomme a agetše yo mongwe le yo mongwe wa bona mošate.

4 Eupša ka tšohle o be a se na ngwana ka le ge e le ofe. go basadi ba, bao e ka bago mojabohwa wa gagwe.

5 O ile a nyama kudu ka baka la se, gomme ka letšatši le lengwe a kgoboketša balepi ba dinaledi le barutegi le baloi gomme a ba hlalosetša boemo bja gagwe le taba ya go ba moopa ga gagwe.

6 Ba re go yena: 'Sepela o direle medimo sehlabelo gomme o e lopele gore mohlomongwe ba go nee mošemane.'

7 A dira ka fao ba mmoditšego ka gona, a direla medingwana dihlabelo, a ba lopa le go ba lopa ka kgopelo le ka kgopelo.

8 Ba sa mo arabe le lentšu le tee. A tloga a nyamile e bile a nyamile, a tloga a na le bohloko pelong ya gagwe.

9 Gomme a boa, gomme a lopa Modimo wa Godimodimo, gomme a dumela, a mo lopa ka go fiša pelong ya gagwe, a re, 'O Modimo wa Godimodimo, O Mmopi wa Magodimo le wa lefase, O Mmopi wa dilo ka moka tše di hlotšwego!

10 Ke go rapela gore o mphe mošemane, gore ke homotšwe ke yena gore a be gona nakong ya bophelo bja ka, gore a tswalele mahlo a ka, le gore a npoloke.'

11 Ke moka lentšu la tla go yena la re: 'Ka ge o ithekgile pele ka diswantšho tše di betlilwego gomme wa di direla dihlabelo, ka baka leo o tla dula o se na bana bophelo bja gago ka moka.

12 Eupša tšea morwa wa kgaetšedi ya gago Nadani, o mo dire ngwana wa gago, o mo rute thuto ya gago le tswadišo ya gago ye botse, gomme ge o ehwa o tla go boloka.'

13 Ka morago ga moo a tšea Nadani morwa wa kgaetšedi ya gagwe, yo a bego a amuša ganyenyane. A mo gafela go baoki ba seswai bao ba kolobilego, gore ba mo amuše, ba mo godiše.

14 Ba mo godiša ka dijo tše dibotse le tlwaetšo e boleta le diaparo tša silika, le mmala o mophepolo le o mohwibidu. Gomme o be a dutše godimo ga diphapoši tša silika.

15 Gomme ge Nadani a gola gomme a sepela, a thunya bjalo ka mosedere wo motelele, a mo ruta mekgwa ye mebotse le go ngwala le mahlale le filosofi.

16 Ka morago ga matšatši a mantši Kgoši Sanheribe a lebelela Haikare gomme a bona gore o tšofetše kudu, gomme go feta moo a re go yena.

17 'O mogwera wa ka yo a hlompšhago, yo a nago le bokgoni, yo a botegago, yo bohlale, mmušiši, mongwaledi wa ka, vizier ya ka, Mokanseliri wa ka le molaodi; ruri o tšofetše kudu gomme o imela mengwaga; gomme go tloga ga gago lefaseng le go swanetše go ba kgauswi.

18 Mpotše gore ke mang yo a tlago go ba le sebaka tirelong ya ka ka morago ga gago.' Gomme Haiqâr a re go yena, 'O mong wa ka, a hlogo ya gago e phele go ya go ile! Gona le Nadan morwa wa kgaetšedi ya ka, ke mo dirile ngwana wa ka.

19 Ke mo godišitše ka mo ruta bohlale bja ka le tsebo ya ka.'

20 Kgoši ya re go yena: 'O Haiqâr! mo tliše pele ga ka, gore ke mmone, gomme ge nka mo hwetša a swanelega, mo bee legatong la gago; gomme o tla sepela, go khutša le go phela bophelo bja gago bjo bo šetšego o khuditše bose.'

21 Ke moka Haiqâra a ya a tliša Nadani morwa wa kgaetšedi ya gagwe. Gomme o ile a dira tlhompho gomme a mo lakaletša maatla le tlhompho.

22 A mo lebelela, a mo kgahlwa, a mo thaba gomme a re go Haiqâr: ‘Na yo ke morwa wa gago, wena Haiqâr? Ke rapela gore Modimo a mo boloke. Gomme bjalo ka ge o hlanketše nna le tate Sarhadum ka mo go swanago mošemane yo wa gago a ntshebelele gomme a phethagatše mediro ya ka, dinyakwa tša ka le mošomo wa ka, gore ke mo hlomphe le go mo dira yo maatla ka baka la gago.'
23 Haiqâr a khunamela kgoši gomme a re go yena: ‘A hlogo ya gago e phele, wena kgoši mong wa ka, ka mo go sa felego! Ke nyaka go wena gore o kgotlelele mošemane wa ka Nadan gomme o lebalele diphošo tša gagwe gore a go hlankele ka mo go swanetšego.'
+ 24 Ke moka kgoši ya mo ena gore e tla mo dira yo mogolo go bao e ba ratago le yo matla kudu go bagwera ba yona, le gore e be le yena ka tlhompho le tlhompho ka moka. Gomme a mo atla diatla gomme a mo laelana.
25 A tšea Nadani. morwa wa kgaetšedi ya gagwe le yena gomme a mo dudiša ka phapošing ya go robala gomme a thoma go mo ruta bošego le mosegare go fihlela a mo pitlaganya ka bohlale le tsebo go feta ka bogobe le meetse.

KGAOLO YA 2

"Almanac ya Richard ya go hloka" ya mehleng ya bogologolo. Ditaelo tše di sa hwego tša boitshwaro bja batho mabapi le tšhelete, basadi, moaparo, kgwebo, bagwera. Diema tše di kgahlišago kudu di hwetšwa go Ditemana 12, 17, 23, 37, 45, 47. Bapetša Temana 63 le tše dingwe tša go nyatša tša lehono.
1 Ka tsela yeo a mo ruta, a re: ‘O morwa wa ka! kwa polelo ya ka gomme o latele keletšo ya ka gomme o gopole seo ke se bolelago.
2 O morwa wa ka! ge o ekwa lentšu, a le hwe pelong ya gago, gomme le se le utolle go yo mongwe, gore le se fetoge malahla a phelago la fiša leleme la gago gomme la baka bohloko mmeleng wa gago, gomme wa hwetša kgobošo, wa hlabja ke dihlong pele ga Modimo le monna.
3 O morwa wa ka! ge o kwele pego, o se ke wa e phatlalatša; gomme ge o bone selo, o se ke wa se botša.
4 Wena morwa wa ka! dira gore bokgoni bja gago bja go bolela bo be bonolo go motheetši, gomme o se ke wa akgofela go bušetša karabo.
5 Wena morwa wa ka! ge o kwele selo, o se ke wa se uta.
6 Wena morwa wa ka! o se ke wa lokolla lefito le le tswaletšwego, goba le le lokolla, le lefito le le lokolotšwego.
7 Wena morwa wa ka! o se ke wa duma botse bja ka ntle, gobane bo a fokotšega gomme bo a feta, eupša kgopotšo e hlomphegago e dula e le gona.
8 Wena morwa wa ka! mosadi wa setlaela a se ke a go fora ka polelo ya gagwe, gore o se ke wa hwa lehu le le nyamišago kudu, gomme a go raragana ka gare ga lokwa go fihlela o tanywa.
9 O morwa wa ka! o se ke wa kganyoga mosadi yo a bedizened ka moaparo le ka ditlolo, yo a nyatšegago le setlaela moyeng wa gagwe. Go madimabe ge o ka mo fa se sengwe le se sengwe seo e lego sa gago, goba wa mo gafela seo se lego ka seatleng sa gago gomme a go goketša sebeng, gomme Modimo a go galefele.
10 Wena morwa wa ka! o se ke wa swana le sehlare sa almonde, ka gobane se tšweletša matlakala pele ga mehlare ka moka, le dienywa tše di jegago ka morago ga tšona ka moka, eupša e be bjalo ka sehlare sa morara, seo se enywago dienywa tše di jegago pele ga mehlare ka moka, gomme sa enywa dienywa tše di jegago ka morago ga tšona ka moka.
11 Wena morwa wa ka! koba hlogo ya gago fase, o nolofatše lentšu la gago, o be le maitshwaro, o sepele tseleng e otlologilego, o se ke wa ba lešilo. O se ke wa hlaboša lentšu ge o sega ka gobane ge nkabe ntlo e agilwe ka lentšu le le hlabošago, pokolo e be e tla aga dintlo tše dintši letšatši le letšatši; gomme ge nkabe e le ka matla moo mogoma o bego o otlelwa, mogoma o be o ka se tsoge o tlošitšwe ka tlase ga magetla a dikamela.
12 O m morwa! go tlošwa ga maswika le monna yo bohlale go phala go nwa beine le monna yo a nyamilego.
13 Wena morwa wa ka! tšhollela beine ya gago mabitleng a baloki, o se nwe le batho ba go hloka tsebo, ba ba nyatšegago.
14 Wena morwa wa ka! kgomarela banna ba bohlale bao ba boifago Modimo le go swana le bona, gomme o se ke wa batamela yo a sa tsebego selo, gore o se ke wa swana le yena wa ithuta ditsela tša gagwe.
15 Wena morwa wa ka! ge o go hweditše modirišani goba mogwera, mo leke, gomme ka morago o mo dire modirišani le mogwera; le se ke la mo reta ntle le teko; o se ke wa senya polelo ya gago le motho yo a hlokago bohlale.
16 Wena morwa wa ka! mola seeta se dula maotong a gago, sepela le sona meetlweng, o direle morwa wa gago, le lapa la gago le bana ba gago tsela, o dire gore sekepe sa gago se timiše pele se ka ya lewatleng le maphotong a sona gomme sa nwelela gomme a ka se kgone bolokilwe.
17 Wena morwa wa ka! ge mohumi a eja noga, ba re,--"Ke ka bohlale bja gagwe," gomme ge modiidi a e ja, batho ba re, "Go tšwa tlala ya gagwe."
18 Wena morwa wa ka! o kgotsofala ka dijo tša gago tša letšatši le letšatši le dithoto tša gago, a se kganyoge tše e lego tša yo mongwe.
19 Wena morwa wa ka! o se ke wa ba moagišani wa lešilo, o se ke wa ja bogobe le yena, o se ke wa thabela masetlapelo a baagišani ba gago. Ge lenaba la gago le go foša, le bontšhe botho.
20 Wena morwa wa ka! motho yo a boifago Modimo o mo boife o mo hlomphe.
21 Wena morwa wa ka! motho wa go hloka tsebo o a wa a kgopša, gomme yo bohlale, le ge a ka kgopša, ga a šišinyege, le ge a ka wa o tsoga ka pela, gomme ge a babja, a kgona go hlokomela bophelo bja gagwe. Eupša ge e le monna yo a sa tsebego selo, wa setlaela, ka bolwetši bja gagwe ga go na sehlare-tagi.
22 Wena morwa wa ka! ge motho a go batamela yo a lego ka tlase ga gago, tšwela pele go mo gahlanetša, gomme o dule o eme, gomme ge a sa kgone go go lefetša, Morena wa gagwe o tla go bušetša ka yena.

23 Wena morwa wa ka! o se ke wa tshwenyega go betha morwa wa gago, ka gobane go tšholla ga morwa wa gago go swana le manyoro serapeng, go swana le go tlema molomo wa sekhwama, go swana le go tlemiwa ga dibata, go swana le go tlemiwa ga mojako.
24 Wena morwa wa ka! thibela morwa wa gago bokgopo, gomme o mo rute mekgwa pele a go rabela gomme a go tliša lenyatšo gare ga setšhaba gomme o fege hlogo ya gago ditarateng le dikopanong gomme o otlwe ka baka la bobe bja mediro ya gagwe e mebe.
25 Wena morwa wa ka! o hwetše kgomo ye e nonnego ya letlalo la pele, le pokolo ye kgolo ka ditlhako tša yona, o se ke wa hwetša kgomo ya dinaka tše kgolo, goba wa gwerana le monna wa bofora, goba wa hwetša lekgoba la ngangišano, goba lekgoba la lekgoba, ka baka la tšohle tše o di dirago go bona ba tla senya.
26 Wena morwa wa ka! batswadi ba gago ba se go roga, gomme Morena a ba kgahlwe; gobane go boletšwe gore: "Yo a nyatšago tatagwe goba mmagwe a a hwe lehu (ke ra lehu la sebe); gomme yo a hlomphago batswadi ba gagwe o tla lelefatša matšatši a gagwe le bophelo bja gagwe gomme o tla bona tše botse ka moka." " " .
27 Wena morwa wa ka! o se ke wa sepela tseleng o se na dibetša, ka gobane ga o tsebe gore lenaba le ka gahlana le wena neng, gore o tle o mo itokišetše.
28 Wena morwa wa ka! o se ke wa swana le sehlare se se se nago matlakala seo se sa golego, eupša e be bjalo ka sehlare se se khupeditšwego ke matlakala a sona le makala a sona; gobane monna yo a se nago mosadi goba bana o hlabišwa dihlong lefaseng gomme a hloiwa ke bona, bjalo ka sehlare se se se nago matlakala le se se sa enywego dienywa.
29 Wena morwa wa ka! e be bjalo ka sehlare se se enywago ka thoko ga tsela, seo dienywa tša sona di jewago ke bohle bao ba fetago tsela, gomme dibata tša leganateng di khutša moriting wa sona gomme di ja matlakala a sona.
30 Wena morwa wa ka! nku e nngwe le e nngwe yeo e lelera tseleng ya yona le bagwera ba yona e ba dijo tša phiri.
31 Wena morwa wa ka! o se ke wa re: "Mong wa ka ke lešilo gomme ke bohlale," gomme o se ke wa anega polelo ya go hloka tsebo le ya bošilo, gore o se ke wa nyatšwa ke yena.
32 Wena morwa wa ka! o se ke wa ba yo mongwe wa bahlanka bao marena a bona a rego: “Tloga go rena,” eupša e be yo mongwe wa bao ba rego: “Re batamela gomme o batamele.”
33 Wena morwa wa ka! o se ke wa phophola mohlanka wa gago pele ga modirišani wa gagwe, ka gobane ga o tsebe gore ke ofe wa bona yo a tlago go ba bohlokwa kudu mafelelong.
34 Wena morwa wa ka! o se ke wa boifa Morena wa gago yo a go hlotšego, gore a se ke a go homola.
35 Wena morwa wa ka! dira gore polelo ya gago e be e botse, o thabiše leleme la gago; gomme o se ke wa dumelela modirišani wa gago go gata ka leoto la gago, gore a se ke a gata ka nako ye nngwe sehubeng sa gago.
36 Wena morwa wa ka! ge o ka betha monna yo bohlale ka lentšu la bohlale, le tla lalela ka sehubeng sa gagwe bjalo ka maikutlo a sa lemogegego a dihlong; eupša ge o ka hlaba yo a sa tsebego selo ka lepara a ka se kwešiše e bile a ka se kwe.
37 Wena morwa wa ka! ge o ka roma monna yo bohlale bakeng sa dinyakwa tša gago, o se ke wa mo nea ditaelo tše dintši, gobane o tla dira ditaelo tša gago ka mo o ratago, gomme ge o roma lešilo, o se ke wa mo laela, eupša o sepele ka bowena o dire ditaelo tša gago, gobane ge e ba o mo laele, a ka se dire tše o di ratago. Ge ba go romela kgwebong, akgofele go e phethagatša ka pela.
38 O morwa wa ka! o se ke wa itira lenaba la motho yo a go fetago, gobane o tla go lekanya, a go itefeletša.
39 O morwa wa ka! leka morwa wa gago le mohlanka wa gago pele o ba gafela dithoto tša gago, gore ba se ke ba ba fediša; gobane yo a nago le seatla se se tletšego o bitšwa yo bohlale, le ge e ka ba setlaela le go hloka tsebo, gomme yo a nago le seatla se se se nago selo o bitšwa modiidi, yo a sa tsebego selo, le ge e le kgošana ya bahlale.
40 Wena morwa wa ka! Ke jele colocynth, ka metša aloes, gomme ga ke hwetše selo se se babago go feta bodiidi le tlhaelelo.
41 O morwa wa ka! ruta morwa wa gago go boloka tšhelete le tlala, gore a dire gabotse go laoleng lapa la gagwe.
42 O morwa wa ka! o se ke wa ruta yo a sa tsebego selo polelo ya batho ba bohlale, gobane e tla mo imela.
43 O morwa wa ka! o se ke wa bontšha mogwera wa gago boemo bja gago, gore o se ke wa nyatšwa ke yena.
44 O morwa wa ka! bofofu bja pelo bo kweša bohloko go feta bofofu bja mahlo, ka gobane bofofu bja mahlo bo ka hlahlwa ganyenyane-ganyenyane, eupša bofofu bja pelo ga bo hlahlwe, gomme bo tlogela tsela e otlologilego, gomme bo ya ka tsela e kgopamego tsela.
45 Wena morwa wa ka! go kgopša ga motho ka leoto la gagwe go phala go kgopša ga motho ka leleme la gagwe.
46 O morwa wa ka! mogwera yo a lego kgaufsi o phala ngwanabo rena yo a kgahlišago kudu yo a lego kgole.
47 Wena morwa wa ka! botse bo a fela eupša go ithuta go a swarelela, gomme lefase le a fokotšega gomme la ba lefeela, eupša leina le lebotse ga le fetoge lefeela goba la fokotšega.
48 O morwa wa ka! monna yo a se nago khutšo, lehu la gagwe le be le phala bophelo bja gagwe; gomme modumo wa go lla o phala modumo wa go opela; gobane manyami le go lla, ge e ba poifo ya Modimo e le go bona, di phala modumo wa go opela le wa go hlalala.
49 O ngwanaka! serope sa segwagwa ka seatleng sa gago se phala khantši ka pitšeng ya moagišani wa gago; nku ya kgauswi le wena e phala kgomo ya kgole; thaga yeo e lego ka seatleng sa gago e phala dithaga tše sekete tše di fofago; gomme bodiidi bjo bo kgoboketšago bo kaone go feta go phatlalatšwa ga dijo tše dintši; gomme phokojwe ye e phelago e phala tau ye e hwilego; gomme ponto ya boya e phala ponto ya lehumo, ke ra gauta le silifera; gobane gauta le silifera di utilwe, di khupeditšwe mo lefaseng, eupša ga di bonwe; eupša

boya bo dula mebarakeng gomme bo a bonwa, gomme ke botse go yo a bo aparago.
50 O morwa wa ka! lehumo le lenyenyane le kaone go feta lehumo le le phatlaletšego.
51 O morwa wa ka! mpša e phelago e phala modiidi yo a hwilego.
52 O morwa wa ka! modiidi yo a dirago se se lokilego o phala mohumi yo a hwilego dibeng.
53 O morwa wa ka! boloka lentšu pelong ya gago, gomme le tla ba le legolo go wena, gomme hlokomela lahlegile o utolla sephiri sa mogwera wa gago.
54 O morwa wa ka! lentšu le se ke la tšwa molomong wa gago go fihlela o rera pelong ya gago. Gomme o se ke wa ema magareng ga batho bao ba ngangišanago, ka gobane go tšwa lentšung le lebe go tšwa ngangišano, gomme go tšwa ngangišanong go tšwa ntwa, gomme go tšwa ntweng go tšwa ntwa, gomme o tla gapeletšega go hlatsela; eupša o kitime go tloga moo gomme o ikhutše.
55 O morwa wa ka! o se ke wa ganetša motho yo a go fetago yo matla, eupša o hwetše moya wa go se fele pelo, le kgotlelelo le boitshwaro bjo bo lokilego, ka gobane ga go selo se sebotse go feta seo.
56 O morwa wa ka! o se ke wa hloya mogwera wa gago wa pele, ka gobane wa bobedi a ka no se swarelele.
57 O morwa wa ka! etela badiidi tlaišegong ya gagwe, gomme o bolele ka yena pele ga Sultan, gomme o dire mafolofolo a gago go mo phološa molomong wa tau.
58 O morwa wa ka! o se ke wa thaba ka lehu la lenaba la gago, gobane ka morago ga lebakanyana o tla ba moagišani wa gagwe, gomme yo a go kwerago o mo hlompha o mo hlomphe, o mo dumediša pele.
59 O morwa wa ka! ge meetse a be a ka ema a sa šišinyege legodimong, gomme kgaka ye ntsho ya ba ye tšhweu, gomme mira ya gola bose bjalo ka todi ya dinose, gona banna ba go hloka tsebo le mašilo ba ka kwešiša gomme ba ba bohlale.
60 O morwa wa ka! ge o rata go ba yo bohlale, thibela leleme la gago go bolela maaka, le seatla sa gago go utswa, le mahlo a gago go bona bobe; ke moka o tla bitšwa yo bohlale.
61 O morwa wa ka! monna yo bohlale a go bethe ka molamu, eupša setlaela se se ke sa go tlotša ka sehlare se se bose. Ikokobetše bofseng bja gago gomme o tla hlompšha botšofading bja gago.
62 O morwa wa ka! o se ke wa ganetša motho mehleng ya matla a gagwe, goba noka mehleng ya meetse-fula a yona.
63 O morwa wa ka! o se ke wa akgofela lenyalong la mosadi, gobane ge e ba go ka direga gabotse, o tla re: ‘Mong wa ka, o ntirele dijo’; gomme ge e ba e ka ipontšha e babja, o tla lekanyetša yo e bilego sebaki sa yona.
64 O morwa wa ka! mang le mang yo a kgahlišago ka moaparo wa gagwe, o a swana polelong ya gagwe; gomme yo a nago le ponagalo e mpe ka moaparo wa gagwe, le yena o bjalo ka polelo ya gagwe.
65 O morwa wa ka! ge o dirile bohodu, bo tsebiše Sultan, gomme o mo fe kabelo ya bjona, gore o lokollwe go yena, ka gobane go sego bjalo o tla kgotlelela go baba.
66 O morwa wa ka! dira mogwera wa monna yo seatla sa gagwe se kgotsofetšego le go tlala, o se dire mogwera wa monna yo seatla sa gagwe se tswaletšwego e bile se swerwe ke tlala.
67 Go na le dilo tše nne tšeo go tšona kgoši goba madira a gagwe a ka se šireletšegilego: kgatelelo ke vizier, le mmušo wo mobe, le go kgopamišwa ga thato, le kgatelelo godimo ga taba yeo; le dilo tše nne tšeo di ka se utego: ba bohlale, le ditlaela, le bahumi, le badiidi.'

KGAOLO YA 3

Ahikar o rola modiro go tšwa go go tšea karolo ka mafolofolo mererong ya mmušo. O gafela dithoto tša gagwe go ngwana wa ngwanabo wa boradia. Kanegelo ye e makatšago ya ka fao mošomi yo a sa lebogego a fetogago mofora. Leano le bohlale la go raragana Ahikar le feleletša ka gore a ahlolwe lehu. Go bonagala e le bofelo bja Ahikar.
1 Haiqâr o boletše bjalo, gomme ge a feditše ditaelo tše le diema go Nadan, morwa wa kgaetšedi ya gagwe, o ile a nagana gore o tla di boloka ka moka, gomme o be a sa tsebe gore go e na le seo o be a mmontšha go lapa le lenyatšo le go mo kwera.
2 Ka morago ga moo Haiqâr o ile a dula a sa šišinyege ka ntlong ya gagwe gomme a gafela Nadan dithoto tša gagwe ka moka, le makgoba, le makgoba a basadi, le dipere, le dikgomo, le tšohle tše dingwe tšeo a bego a di na le tšona le tšeo a di hweditšego; gomme maatla a go laela le a go thibela a ile a dula a le diatleng tša Nadani.
3 Gomme Haiqâr a dula a khuditše ka ntlong ya gagwe, gomme nako le nako Haiqâr o be a eya gomme a hlompha kgoši, gomme a boela gae.
4 Bjale ge Nadan a lemoga gore matla a go laela le a go thibela a be a le ka seatleng sa gagwe, o ile a nyatša boemo bja Haiqâr gomme a mo kwera, gomme a thoma go mo sola nako le nako ge a tšwelela, a re: ‘Malome wa ka Haiqâr o ka gare ga dotage ya gagwe, . gomme ga a tsebe selo bjale.'
+ 5 A thoma go betha makgoba le makgoba a basadi, le go rekiša dipere le dikamela le go ba motšhošetši ka tšohle tšeo malome wa gagwe Haiqâr a bego a e-na le tšona.
6 Ge Haiqâr a bona gore ga a kwele bahlanka ba gagwe goba ba lapa la gagwe bohloko, a tsoga a mo raka ntlong ya gagwe, gomme a romela go tsebiša kgoši gore o gašane dithoto tša gagwe le dijo tša gagwe.
7 Kgoši ya tsoga ya bitša Nadani gomme ya re go yena: ‘Ge Haiqâr a sa dutše a phetše gabotse, ga go na motho yo a tlago go buša dithoto tša gagwe, goba lapa la gagwe, goba dithoto tša gagwe.’
8 Letsogo la Nadani la tlošwa go malome wa gagwe Haiqâr le dithotong tša gagwe ka moka, gomme mo nakong ye ga se a ka a tsena goba go tšwa, e bile ga se a ka a mo dumediša.
9 Ka morago ga moo Haiqâr a sokologa go itapiša ga gagwe le Nadani morwa wa kgaetšedi ya gagwe, gomme a tšwela pele a nyamile kudu.

10 Nadani o be a na le ngwanabo yo monyenyane yo a bitšwago Benutsardân, ka gona Haiqâra a mo tšea legatong la Nadani, a mo godiša le go mo hlompha ka tlhompho e kgolo kudu. A mo gafela tšohle tšeo a bego a na le tšona, a mo bea mmušiši wa ntlo ya gagwe.
11 Bjale ge Nadan a lemoga seo se diregilego o ile a swarwa ke mona le lehufa, gomme a thoma go ngongorega go yo mongwe le yo mongwe yo a bego a mmotšiša dipotšišo, le go kwera malome wa gagwe Haiqâr, a re: 'Malome wa ka o ntekile ntlong ya gagwe, gomme o ntšhitše o ile a rata ngwanešo go mpheta, eupša ge Modimo yo Godimodimo a ka mpha maatla, ke tla mo tlišetša madimabe a go bolawa.'
12 Nadani a tšwela pele a naganišiša mabapi le kgopišo yeo a ka mo rerelago yona. Ka morago ga lebakanyana Nadani a e phetla ka kgopolong ya gagwe, a ngwalela Akisi, morwa wa Shah yo Bohlale, kgoši ya Peresia lengwalo, a re:
13 'Khutšo le bophelo bjo bobotse le matla le tlhompho go tšwa go Sanheribe kgoši ya Asiria le Ninife, le go tšwa go vizier ya gagwe le mongwaledi wa gagwe Haiqâr go wena, wena kgoši e kgolo! A go be le pence magareng ga ka le wena.
14 Ge lengwalo le le fihla go wena, ge o ka tsoga wa ya ka pela lebaleng la Nisirine, le Asiria le Ninife, ke tla go gafela mmušo ntle le ntwa le ntle le go lokiša ntwa.'
15 A ngwalela Farao kgoši ya Egipita lengwalo le lengwe ka leina la Haiqâr. 'A go be le khutšo magareng ga ka le wena, wena kgoši ye maatla!
16 Ge e ba nakong ya ge lengwalo le le fihla go wena o ka tsoga wa ya Asiria le Ninife lebaleng la Nisirini, ke tla go gafela mmušo ntle le ntwa le ntle le ntwa.'
17 Lengwalo la Nadani le be le swana le lengwalo la malome wa gagwe Haiqâr.
18 Ke moka a phutha ditlhaka tše pedi, a di tiiša ka tiišo ya malome wa gagwe Haiqâr; le ge go le bjalo ba be ba le ka mošate wa kgoši.
19 Ke moka a ya gomme a ngwala lengwalo ka mo go swanago go tšwa go kgoši go malome wa gagwe Haiqâr: 'Khutšo le bophelo bjo bobotse go Vizier ya ka, Mongodi wa ka, Mokanseliri wa ka, Haiqâr.
20 Wena Haiqâr, ge lengwalo le le fihla go wena, kgoboketša mašole ka moka ao a nago le wena, gomme a a phethagale ka diaparo le ka dipalo, gomme o a tliše go nna ka letšatši la bohlano lebaleng la Nisrîn.
+ 21 Ge o mpona moo ke etla go wena, akgofela gomme o dire gore madira a ntlhasele bjalo ka lenaba leo le tlago go lwa le nna, ka gobane ke na le batseta ba Farao kgoši ya Egipita, gore ba bone matla a rena madira gomme ba ka re boifa, ka gobane ke manaba a rena e bile ba a re hloile.'
22 Ke moka a tiiša lengwalo leo gomme a le romela go Haiqâr ke yo mongwe wa bahlanka ba kgoši. A tšea lengwalo le lengwe leo a le ngwadilego, a le phatlalatša pele ga kgoši, a le balela lona, a mmontšha tiišo.
+ 23 Ge kgoši e ekwa seo se lego ka lengwalong yeo ya gakanega kudu gomme ya galefa ka pefelo e kgolo le e šoro, ya re: 'Ao, ke bontšhitše bohlale bja ka! ke dirile eng go Haiqâr gore o ngwaletše manaba a ka mangwalo a? Na ye ke tefo ya-ka e tšwago go yena bakeng sa mehola ya-ka go yena?'
24 Nadane a re go yena: 'O se ke wa nyama, wena kgoši! e bile re se ke ra galefa, eupša a re yeng lebaleng la Nisrîn gomme re bone ge e ba kanegelo yeo e le therešo goba go se bjalo.'
25 Ke moka Nadani a tsoga ka letšatši la bohlano, a tšea kgoši le mašole le mohlankedi, ba ya leganateng go ya lebaleng la Nisrîn. Kgoši ya lebelela, gomme bona! Haiqâr le madira ba ile ba bewa ka gare ga lenaneo.
26 Ge Haiqâr a bona gore kgoši e gona, a batamela gomme a šupa madira gore a sepele bjalo ka ge a le ntweng le gore a lwe ka lona le kgoši bjalo ka ge go hweditšwe ka lengwalong, a sa tsebe gore Nadani o epile molete ofe yena.
27 Ge kgoši e bona tiro ya Haiqâr e ile ya swarwa ke go tshwenyega le letšhogo le go gakanega, gomme ya galefa ka bogale bjo bogolo.
28 Nadane a re go yena: 'Na o bone, wena kgoši mong wa ka! ke eng seo mohlomphegi yo a se dirilego? eupša o se ke wa galefa gomme o se ke wa nyama goba wa kwešwa bohloko, eupša eya ntlong ya gago gomme o dule sedulong sa gago sa bogoši, gomme ke tla tliša Haiqâr go wena a tlemilwe le go tlemilwe ka diketane, gomme ke tla raka lenaba la gago go wena ntle le go itapiša.'
29 Kgoši ya boela sedulong sa yona sa bogoši, e befetšwe ka Haiqâr, gomme ya se dire selo ka yena. Gomme Nadan a ya go Haiqâr gomme a re go yena: 'W'allah, O malome wa ka! Ruri kgoši e go thaba ka lethabo le legolo gomme e go leboga ge o dirile seo e go laetšego sona.
30 Bjale o nthomile go wena gore o tle o rakele mašole mešomong ya ona gomme o tle go yena o tlemilwe ka diatla ka morago ga gago, gomme maoto a gago a tlemilwe ka diketane, gore batseta ba Farao ba bone se, le gore kgoši e be gona ba boifišwa ke bona le ke kgoši ya bona.'
31 Ke moka Haiqâr a araba a re: Go kwa ke go kwa. A ema ka yona nako yeo, a tlema diatla tša gagwe ka morago ga gagwe, a mo tlema ka diketane.
32 Nadane a mo tšea a ya le yena go kgoši. Gomme ge Haiqâr a tsena pele ga kgoši o ile a khunama pele ga gagwe fase, gomme a kganyoga maatla le bophelo bjo bo sa felego go kgoši.
33 Ke moka kgoši ya re: 'O Haiqâr, Mongodi wa ka, Mmušiši wa merero ya ka, Mokanseliri wa ka, mmuši wa Mmušo wa gešo, mpotše gore ke bobe bofe bjo ke go dirilego bjo o nputšitšego ka tiro ye e mpe.'
34 Ke moka ba mmontšha mangwalo ao a ngwadilwego ka mongwalo wa gagwe le ka tiišo ya gagwe. Gomme ge Haiqâr a bona se, ditho tša gagwe tša thothomela gomme leleme la gagwe la tlemilwe gateetee, gomme a palelwa ke go bolela le lentšu le tee ka baka la poifo; eupša o ile a fega hlogo ya gagwe go leba lefaseng gomme a ba semumu.
35 Gomme ge kgoši e bona se, ya kwa a kgonthišegile gore selo seo se tšwa go yena, gomme gateetee ya tsoga

gomme ya ba laela gore ba bolaye Haiqâr, le go mo hlaba molala ka tšhoša ka ntle ga motse.
36 Ke moka Nadan a goeletša a re: ‘O Haiqâr, O sefahlego se se ntsho! go go hola eng go naganišiša ga gago goba maatla a gago go direng tiro ye go kgoši?'
37 Ka go realo moanegi wa dikanegelo. Gomme leina la mohlabani wa tšhoša e be e le Abu Samîk. Kgoši ya re go yena: ‘Wena monna wa ditšhoša! tsoga, sepela, o kgaole molala wa Haiqâr mojakong wa ntlo ya gagwe, gomme o lahle hlogo ya gagwe mmeleng wa gagwe dikubiti tše lekgolo.'
38 Ke moka Haiqâr a khunama pele ga kgoši, a re: ‘A kgoši mong wa ka a phele go ya go ile! gomme ge o kganyoga go mpolaya, anke kganyogo ya gago e phethagale; gomme ke a tseba gore ga ke na molato, eupša monna yo kgopo bas go fa pego ya bokgopo bja gagwe; le ge go le bjalo, wena mong wa ka kgoši! Ke kgopela wena le segwera sa gago, dumelela mohlabani wa tšhoša gore a nee setopo sa ka go bahlanka ba ka, gore ba npoloke, gomme mohlanka wa gago e be sehlabelo sa gago.'
39 Kgoši ya tsoga ya laela mohlabani wa tšhoša gore a mo dire go ya ka kganyogo ya gagwe.
40 Gateetee a laela bahlanka ba gagwe gore ba tšee Haiqâr le mohlabani wa tšhoša ba sepele le yena ba sa apara selo gore ba mmolaye.
41 Gomme ge Haiqâr a tseba ka nnete gore o tla bolawa a romela go mosadi wa gagwe, gomme a re go yena: ‘Tšwa o nkgahlane le nna, gomme a go be le dikgarebe tše sekete tše nnyane, gomme o di apeše dikobo tša mmala wo mophepolo le silika gore ba llele ka baka la ka pele ga lehu la ka.
42 O lokišetše mohlabani wa tšhoša le bahlanka ba gagwe tafola. Le hlakane beine e ntši, gore ba nwe.'
43 A dira tšohle tšeo a mo laetšego tšona. Gomme o be a le bohlale kudu, a le bohlale, e bile a le temogo. Gomme o ile a kopanya maitshwaro ka moka ao a kgonegago le go ithuta.
+ 44 Ge madira a kgoši le mohlabani wa tšhoša ba fihla ba hwetša tafola e beakantšwe, le beine le di- viand tša maemo a godimo, ba thoma go ja le go nwa go fihlela ba tšhologa le go tagwa.
45 Ke moka Haiqâr a tšea monna wa tšhoša ka thoko ka thoko le sehlopha gomme a re: ‘O Abu Samîk, na ga o tsebe gore ge kgoši Sarhadum, tatago Sanheribe, a be a nyaka go go bolaya, ke ile ka go tšea gomme ka go uta lefelong le itšego go fihla bogale bja kgoši bja kokobela gomme a go kgopela?
46 Ge ke go tliša pele ga gagwe o ile a go thaba.
47 Ke a tseba gore kgoši e tla sokologa ka nna gomme ya galefa ka bogale bjo bogolo ka baka la go bolawa ga ka.
+ 48 Gobane ga ke na molato, gomme e tla ba ge o ntliša pele ga gagwe ka mošate wa gagwe, o tla kopana le mahlatse a magolo, gomme wa tseba gore Nadani morwa wa kgaetšedi ya ka o nforišitše gomme o ntirile tiro ye e mpe, gomme kgoši e tla sokologa ka ge e mpolaile; gomme bjale ke na le lešaka la ka tlase ka serapeng sa ntlo ya ka, gomme ga go na yo a tsebago ka lona.
49 Nkute ka go yona ka tsebo ya mosadi wa ka. Gomme ke na le lekgoba kgolegong leo le swanelwago ke go bolawa.
50 Mo ntšheng le mo apeše diaparo tša ka, le laele bahlanka ge ba tagilwe gore ba mmolaye. Ba ka se tsebe gore ke mang bao ba bolayago.
51 A lahla hlogo ya gagwe dikubiti tše lekgolo go tloga setopong sa gagwe, a neela setopo sa gagwe go bahlanka ba ka gore ba se boloke. O tla ba o boloketše letlotlo le legolo le nna.
52 Gomme ka morago monna wa tšhoša a dira bjalo ka ge Haiqâr a mo laetše, gomme a ya go kgoši gomme a re go yena: ‘A hlogo ya gago e phele go ya go ile!’
53 Ke moka mosadi wa Haiqâr o be a mo theošetša go yena lefelong la go khuta beke ye nngwe le ye nngwe seo se mo lekanego, gomme ga go yo a bego a tseba ka seo ge e se yena.
54 Gomme kanegelo e ile ya begwa le go boeletšwa le go phatlalatšwa lefelong le lengwe le le lengwe la ka fao Haiqâr Mohlalefi a bolailwego gomme a hwile, gomme batho ka moka ba motse woo ba mo llela.
55 Gomme ba lla ba re: ‘Go madimabe, wena Haiqâr! le ka baka la thuto ya gago le maitshwaro a gago! Go nyamišwa gakaakang ka wena le ka tsebo ya gago! Yo mongwe yo a swanago le wena a ka hwetšwa kae? gomme go ka ba kae monna yo bohlale gakaakaa, yo a rutegilego gakaakaa, yo a nago le bokgoni bja go buša mo e lego gore a swane le wena gore a tlatše lefelo la gago?’
56 Eupša kgoši e be e sokologa ka Haiqâr, gomme tshokologo ya yona ga se ya mo hola lefeela.
57 Ke moka a bitša Nadani gomme a re go yena: ‘Sepela o tšee bagwera ba gago gomme o dire sello le sello bakeng sa malome wa gago Haiqâr, gomme o mo llele ka mo go tlwaelegilego, o mo hlompha kgopotšo.’
58 Eupša ge Nadani, yo a sa tsebego selo, yo a sa tsebego selo, yo a nago le dipelo tše thata, a eya ntlong ya malome wa gagwe, ga se a ka a lla goba a nyama goba a lla, eupša o ile a kgobokanya batho bao ba se nago dipelo le bao ba hlakahlakanego gomme a thoma go ja le go nwa.
59 Nadane a thoma go swara makgoba a basadi le makgoba a Haiqâr, a ba tlema le go ba tlaiša le go ba hlaba ka go ba hlaba.
60 O be a sa hlomphe mosadi wa malome wa gagwe, yena yo a mo godišitšego bjalo ka mošemane wa gagwe, eupša o be a nyaka gore a wele sebeng le yena.
61 Eupša Haiqâr o be a segilwe lefelong la go khuta, gomme o ile a kwa dillo tša makgoba a gagwe le baagišani ba gagwe, gomme a reta Modimo yo Godimodimo, Mogau, gomme a leboga, gomme ka mehla o be a rapela le go kgopela Modimo yo Godimodimo .
62 Mohlabani wa tšhoša o be a etla Haiqâr nako le nako ge a be a le gare ga lefelo la go khuta, gomme Haiqar a tla a mo lopa. A mo homotša, a mo lakaletša phološo.

63 Gomme ge kanegelo e begilwe dinageng tše dingwe gore Haiqâr Mohlalefi o bolailwe, dikgoši ka moka di ile tša nyamišwa gomme tša nyatša kgoši Sanheribe, gomme tša lla ka Haiqâr mohlabani wa dithai.

KGAOLO YA 4

"Dithai tša Sphinx." Seo se diragetšego e le ka kgonthe ka Ahikar. Go boa ga gagwe.
1 Ge kgoši ya Egipita e kgonthišitše gore Haiqâra o bolailwe, ya tsoga gatee-tee gomme ya ngwalela kgoši Sanheribe lengwalo, ya mo gopotša ka go lona 'ka khutšo le bophelo bjo bobotse le matla le tlhompho tšeo re go kganyogago ka mo go kgethegilego, . ngwanešo yo a rategago, kgoši Sanheribe.
2 Ke be ke dutše ke kganyoga go aga mošate magareng ga legodimo le lefase, gomme ke nyaka gore o nthome monna yo bohlale, yo bohlale go tšwa go wena gore a o agele wona, le go nkaraba dipotšišo tša ka ka moka, le gore ke be le metšhelo le metšhelo ya meetlo ya Asiria ka nywaga e meraro.'
3 Ke moka a tiiša lengwalo leo gomme a le romela go Sanheribe.
4 A e tšea a e bala, a e fa ba-viziers ba gagwe le bahlomphegi ba mmušo wa gagwe, gomme ba gakanega le go hlabja ke dihlong, gomme a galefa ka pefelo ye kgolo, gomme a gakanega ka gore o swanetše go dira bjang.
+ 5 Ke moka a kgoboketša bakgalabje le barutegi, bahlale le bo-radifilosofi, le bo-ra-dinoge le balepi ba dinaledi, le yo mongwe le yo mongwe yo a bego a le nageng ya gabo, a ba balela lengwalo a re go bona: 'Ke mang gare ga lena yo a ratago o ye go Farao kgoši ya Egipita o mo arabe dipotšišo tša gagwe?'
6 Ba re go yena: 'Wena mong wa rena kgoši! tseba gore ga go na motho mmušong wa gago yo a tlwaelanego le dipotšišo tše ntle le Haiqâr, vizier ya gago le mongwaledi.
7 Eupša ge e le rena, ga re na bokgoni go se, ka ntle le ge e le Nadani, morwa wa kgaetšedi ya gagwe, ka gobane o mo rutile bohlale bja gagwe ka moka le thuto le tsebo ya gagwe. Mo bitše go wena, mohlomongwe a ka lokolla lefito le le thata.'
8 Ke moka kgoši ya bitša Nadani ya re go yena: 'Lebelela lengwalo le gomme o kwešiše seo se lego go lona. Ge Nadani a e bala, a re: 'Mong wa ka! ke mang yo a kgonago go aga mošate magareng ga legodimo le lefase?'
9 Ge kgoši e ekwa polelo ya Nadani ya nyama ka manyami a magolo le a bohloko, ya fologa sedulong sa yona sa bogoši gomme ya dula meloreng, ya thoma go lla le go lla ka baka la Haiqâr.
10 A re: 'Wena manyami a ka! O Haiqâr, yo a bego a tseba diphiri le dithai! ke madimabe ka baka la gago, O Haiqâr! Moruti wa naga ya gešo le mmuši wa mmušo wa ka, ke tla hwetša kae yo a swanago le wena? O Haiqâr, wena morutiši wa naga ya gešo, ke tla go retologela kae? ke madimabe ka baka la gago! ke go fedišitše bjang! gomme ka theeletša polelo ya mošemane wa setlaela, wa go hloka tsebo yo a se nago tsebo, yo a se nago bodumedi, yo a se nago bonna.
11 Ah! gomme gape Ah go nna! ke mang yo a ka go neelago go nna gatee feela, goba a ntlišetša lentšu la gore Haiqâr o a phela? gomme ke be ke tla mo fa seripa sa mmušo wa ka.
12 Se se tšwa kae go nna? Ah, Haiqâr, e lego! gore ke go bone gatee feela, gore ke kgotsofatšwe ke go go lebelela, le go go thabela.
13 Ah! O manyami a ka ka wena go fihla mehleng ka moka! O Haiqâr, ke go bolaile bjang! gomme ga se ka diega tabeng ya gago go fihlela ke bona mafelelo a taba yeo.'
14 Kgoši ya tšwela pele e lla bošego le mosegare. Bjale ge monna wa tšhoša a bona bogale bja kgoši le manyami a gagwe ka baka la Haiqâr, pelo ya gagwe ya nolofala go yena,, gomme a batamela pele ga gagwe gomme a re go yena:
15 'Wena mong wa ka! laela bahlanka ba gago gore ba mphole hlogo.' Ke moka kgoši ya re go yena: 'Go madimabe wena, Abu Samîk, molato wa gago ke eng?'
+ 16 Motho yo a bego a swere ditšhoša a re go yena: 'Wena mong wa ka! mohlanka yo mongwe le yo mongwe yo a ganetšago lentšu la mong wa gagwe o a bolawa, gomme nna ke dirile kgahlanong le taelo ya gago.'
17 Kgoši ya re go yena. 'Go madimabe wena, wena Abu Samîk, ke eng seo o se dirilego kgahlanong le taelo ya ka?'
18 Mohlabani wa tšhoša a re go yena: 'Wena mong wa ka! o ntaetše gore ke bolaye Haiqâr, gomme ke ile ka tseba gore o tla go sokologa ka yena, le gore o fošeditšwe, gomme ka mo uta lefelong le itšego, gomme ka bolaya yo mongwe wa makgoba a gagwe, gomme bjale o bolokegile ka sediba, gomme ge o ka ntaela ke tla mo tliša go wena.'
19 Kgoši ya re go yena. 'Madimabe go wena, O Abu Samîk! o nkwera gomme ke nna mong wa gago.'
20 Mohlabani wa tšhoša a re go yena: 'Aowa, eupša ka bophelo bja hlogo ya gago, mong wa ka! Haiqâr o bolokegile e bile o a phela.'
21 Kgoši ge e ekwa polelo yeo, ya ikwa e kgodišegile ka taba yeo, gomme hlogo ya yona ya sesa, ya idibala ka baka la lethabo, gomme ya ba laela gore ba tliše Haiqâr.
22 A re go mohlanka wa tšhoša: 'O mohlanka yo a botegago! ge e ba polelo ya gago e le ya therešo, nka rata go go humiša, gomme ka godiša seriti sa gago go feta sa bagwera ba gago ka moka.'
23 Mohlabani wa tšhoša a sepela a thabile go fihlela a fihla ntlong ya Haiqâr. Gomme a bula mojako wa lefelo la go khuta, gomme a theoga gomme a hwetša Haiqâr a dutše, a tumiša Modimo, gomme a Mo leboga.
24 A mo goeletša, a re: 'O Haiqâr, ke tliša lethabo le legolo, le lethabo, le lethabo!'
25 Haiqâr a re go yena: 'Ditaba ke eng, wena Abu Samîk?' A mmotša ka moka ka Farao go tloga mathomong go fihla mafelelong. Ke moka a mo tšea a ya go kgoši.

26 Ge kgoši e mo lebelela, ya mmona a le boemong bja go hloka, le gore moriri wa gagwe o gotše o motelele bjalo ka dibata tša naga, le manala a gagwe bjalo ka manala a lenong, le gore mmele wa gagwe o šilafetše ka lerole, gomme mmala wa sefahlego sa gagwe o be o fetogile gomme o fifetše gomme bjale o be o swana le molora.
27 Ge kgoši e mmona ya mo nyama, ya tsoga gateetee ya mo gokarela ya mo atla, ya mo llela ya re: 'Go retwe Modimo! yo a go bušeditšego go nna.'
28 Ke moka a mo homotša a mo homotša. Gomme a hlobola kobo ya gagwe, a e apara mohlabani wa tšhoša, gomme a mo gaugela kudu, gomme a mo fa lehumo le legolo, gomme a khutšiša Haiqâr.
29 Ke moka Haiqâr a re go kgoši: 'A kgoši mong wa ka a phele ka mo go sa felego! Tše e be mediro ya bana ba lefase. Ke nkgodišitše sehlare sa mopalema seo nka se ithekgago ka sona, gomme sa koba ka thoko, sa ntahlela fase.
30 Eupša, Morena wa ka! ka ge ke tšweletše pele ga gago, anke o se ke wa go gatelela! Kgoši ya re go yena: 'A go tumišwe Modimo, yo a go bontšhitšego kgaugelo, a tseba gore o fošeditšwe, a go phološa le go go hlakodiša gore o se bolawe.
31 Eupša eya lefelong la go hlapa ka borutho, o beole hlogo, o sege manala, o fetoše diaparo, o ithabiše lebaka la matšatši a masomenne, gore o tle o itirele botse, o kaonefatše boemo bja gago le mmala wa sefahlego sa gago a ka boela go wena.'
32 Ke moka kgoši ya apola kobo ya yona ya go bitša tšhelete e ntši, ya e apara Haiqâr, gomme Haiqâr a leboga Modimo gomme a khunamela kgoši, a tloga a ya bodulo bja yona a thabile e bile a thabile, a tumiša Modimo yo Godimodimo.
33 Batho ba lapa la gagwe ba thaba le yena, bagwera ba gagwe le yo mongwe le yo mongwe yo a kwelego gore o a phela le bona ba thaba.

KGAOLO YA 5

Lengolo la "dithai" le bontšhwa Ahikar. Bašemane ba godimo ga dintšhu. The pele "sefofane" palama. Go tloga go ya Egipita. Ahikar, go ba monna wa bohlale le gona go na le metlae. (Temana 27).
1 A dira bjalo ka ge kgoši e mo laetše, a khutša matšatši a masomenne.
2 Ke moka a apara seaparo sa gagwe sa bosodoma, gomme a namela go ya go kgoši, a na le makgoba a gagwe ka morago ga gagwe le pele ga gagwe, a thabile e bile a thabile.
3 Eupša ge Nadani morwa wa kgaetšedi ya gagwe a lemoga seo se diregago, poifo ya mo swara gomme a tšhoga, a gakanega, a sa tsebe gore a dire eng.
4 Ge Haiqâr a e bona a tsena pele ga kgoši a e dumediša, a bušetša ditumedišo, a mo dudiša ka thoko ga gagwe, a re go yena:
'O moratiwa wa ka Haiqâr! lebelela mangwalo a, kgoši ya Egepeta a re rometšego go ona, ka morago ga ge e kwele gore o bolailwe.
+ 5 Ba re galefišitše gomme ba re fenya, gomme batho ba bantši ba naga ya gabo rena ba tšhabele Egipita ka baka la go boifa metšhelo yeo kgoši ya Egipita e e rometšego go re nyaka.
6 Ke moka Haiqâr a tšea lengwalo leo a le bala gomme a kwešiša dikagare tša lona.
7 Ke moka a re go kgoši. 'O se ke wa galefa, mong wa ka! Ke tla ya Egepeta, ka bušetša dikarabo go Farao, ka mo bontšha lengwalo le, ka mo araba ka metšhelo, ka bušetša bohle bao ba tšhabilego; gomme ke tla hlabiša manaba a gago dihlong ka thušo ya Modimo yo Godimodimo, le ka baka la Lethabo la mmušo wa gago.'
8 Gomme ge kgoši e ekwa polelo ye go tšwa go Haiqâr ya thaba ka lethabo le legolo, gomme pelo ya yona ya katološwa gomme ya mo bontšha kgaugelo.
9 Haiqâr a re go kgoši: 'Mphe nako ya go diega ya matšatši a masomenne gore ke kgone go ela hloko potšišo ye le go e laola.' Gomme kgoši ya dumelela se.
10 Haiqâr a ya bodulo bja gagwe, gomme a laela batsomi gore ba mo thopele dintšhu tše pedi, gomme ba di thopa ba di tliša go yena: gomme a laela balogi ba dithapo gore ba mo logele dithapo tše pedi tša kgapetla, yo mongwe le yo mongwe wa tšona botelele bja dikubiti tše dikete tše pedi, gomme a dira gore babetli ba tlišwe gomme a ba laela gore ba dire mapokisi a mabedi a magolo, gomme ba dira se.
11 Ke moka a tšea bašemane ba babedi ba banyenyane, a fetša letšatši le lengwe le le lengwe a dira dihlabelo ka dikwanyana le go fepa dintšhu le bašemane, a dira gore bašemane ba nametše mekokotlo ya dintšhu, a ba tlema ka lefito le le tiilego, a tlema thapo maotong ya dintšhu, gomme a di fofele godimo ganyenyane-ganyenyane letšatši le lengwe le le lengwe, go fihla bokgoleng bja dikubiti tše lesome, go fihlela di tlwaela gomme di le bjalo rutegile go yona; gomme ba rotoga botelele ka moka bja thapo go fihlela ba fihla leratadimeng; bašemane ba le ka mekokotlo ya bona. Ke moka a di gogela go yena.
12 Ge Haiqâr a bona gore kganyogo ya gagwe e phethagetše a laela bašemane bao gore ge ba išwa godimo leratadimeng ba swanetše go goeletša, a re:
13 'Re tlišetšeng letsopa le maswika, gore re agele kgoši Farao mošate, ka gobane ga re sa šome.'
14 Gomme Haiqâr ga se a ke a fetšwa go ba tlwaetša le go ba itšhidulla go fihlela ba fihla ntlheng e kgolo kudu yeo e kgonegago (ya bokgoni).
15 Ke moka a ba tlogela a ya go kgoši a re go yena: 'Wena mong wa ka! modiro o phethilwe go ya ka kganyogo ya gago. Tsoga le nna gore ke go bontšhe semaka.'
16 Ka gona kgoši ya tsoga ya dula le Haiqâr gomme ya ya lefelong le le nabilego gomme ya romela go tliša dintšhu le bašemane, gomme Haiqâr a di tlema gomme a di lokolla moyeng botelele ka moka bja dithapo, gomme tša thoma go goeletša bjalo ka o be a ba rutile. Ke moka a di gogela go yena, a di bea mafelong a tšona.
17 Kgoši le bao ba bego ba na le yona ba makala kudu: gomme kgoši ya atla Haiqâr magareng ga mahlo a yona gomme ya re go yena: 'Sepela ka khutšo, wena

moratiwa wa ka! O boikgantšho bja mmušo wa ka! go ya Egipita gomme o arabe dipotšišo tša Farao gomme o mo fenye ka matla a Modimo yo Godimodimo.'
18 Ke moka a mo laelana, a tšea madira a gagwe le madira a gagwe, masogana le dintšhu, a leba mafelong a bodulo a Egipita; ge a fihla, a retologela nageng ya kgoši.
19 Ge setšhaba sa Egipita se tseba gore Sanheribe o rometše monna wa Lekgotla la gagwe la Sephiri gore a yo boledišana le Farao le go araba dipotšišo tša gagwe, ba iša ditaba go kgoši Farao gomme a roma sehlopha sa Bahlankedi ba gagwe ba Lekgotla go mo tliša pele ga gagwe .
20 A tla a tsena pele ga Farao, a mo khunama ka mo go swanetšego go dira dikgoši.
21 A re go yena: 'O kgoši mong wa ka! Kgoši Sanheribe o go tumiša ka khutšo ye ntši le ka maatla, le tlhompho.
22 O nthomile, yo ke lego yo mongwe wa makgoba a gagwe, gore ke go arabe dipotšišo tša gago, ke phethagatše kganyogo ya gago ka moka, ka gobane o rometše go nyaka monna yo a tlago go go agela mošate magareng ga kgoši go mong wa ka legodimo le lefase.
+ 23 Ke tla go agela yona ka thušo ya Modimo yo Godimo-dimo le ka mogau wa gago o mobotse le matla a mong wa ka kgoši.
24 Eupša wena mong wa ka kgoši! seo o se boletšego go yona mabapi le metšhelo ya Egipita mengwaga ye meraro--bjale go tsepama ga mmušo ke toka ye e tiilego, gomme ge o ka fenya gomme seatla sa ka se se na bokgoni bja go go araba, gona mong wa ka kgoši o tla go romela metšhelo yeo o e boletšego.
25 Ge e ba ke go arabile dipotšišong tša gago, gona go tla šala gore o romele mong wa ka kgoši se sengwe le se sengwe seo o se boletšego.'
26 Farao ge a ekwa polelo yeo, a makala gomme a gakanega ka baka la tokologo ya leleme la gagwe le go kgahliša ga polelo ya gagwe.
27 Kgoši Farao a re go yena: 'Motho! leina la gago ke mang?' Gomme a re: 'Mohlanka wa gago ke Abiqâm, gomme nna ke tšhošwane ye nnyane ya ditšhošwane tša kgoši Sanheribe.'
+ 28 Farao a re go yena: 'Na mong wa gago o be a se na motho yo a nago le seriti se se phagamego go feta wena, ka ge a nthomile tšhošwane e nyenyane gore e arabe le nna le go boledišana le nna?"
29 Haiqâr a re go yena: 'O kgoši mong wa ka! Ke rata go Modimo Yo Godimodimo gore ke phethagatše seo se lego monaganong wa gago, ka gobane Modimo o na le ba ba fokolago gore a hlakanetše bao ba tiilego.'
+ 30 Ke moka Farao a laela gore ba lokišetše Abiqam bodulo gomme ba mo nee dijo, nama le dino le tšohle tšeo a di hlokago.
31 Ge e fedile, ka morago ga matšatši a mararo Farao o ile a apara seaparo se se pherese le se sehwibidu gomme a dula sedulong sa gagwe sa bogoši, gomme bahlankedi ba gagwe ka moka le bakgomana ba mmušo wa gagwe ba be ba eme ba tshela diatla tša bona, maoto a bona a batametše gotee, gomme dihlogo tša bona di inamišitšwe.
32 Farao a roma gore a yo lata Abiqam, gomme ge a tlišwa go yena, a khunama pele ga gagwe, a atla fase pele ga gagwe.
33 Kgoši Farao a re go yena: 'Abiqâme, ke swana le mang? le bahlomphegi ba mmušo wa ka, ba swana le bomang?'
34 Haiqâr a re go yena: 'O mong wa ka wa leloko o swana le modingwana wa modingwana Bel, gomme bahlomphegi ba mmušo wa gago ba swana le bahlanka ba gagwe.'
35 A re go yena: 'Sepela o boele mo gosasa. Ka gona Haiqâr a sepela bjalo ka ge kgoši Farao a mo laetše.
36 Ka letšatši le le latelago Haiqâr a ya pele ga Farao, a khunama, a ema pele ga kgoši. Farao o be a apere mmala wo mohwibidu, bahlomphegi ba apere diaparo tše tšhweu.
37 Farao a re go yena 'Abiqâm, ke swana le mang? le bahlomphegi ba mmušo wa ka, ba swana le bomang?'
38 Abikame a re go yena: 'O mong wa ka! o swana le letšatši, bahlanka ba gago ba swana le mahlasedi a lona.' Farao a re go yena: 'Eya lefelong la gago la bodulo, o tle mo gosasa.
39 Farao a laela Lebala la gagwe gore le apare bošweu bjo bo sekilego, gomme Farao a apere go swana le bona, a dula sedulong sa gagwe sa bogoši, gomme a ba laela gore ba tšee Haiqâr. A tsena, a dula fase pele ga gagwe.
40 Farao a re go yena: 'Abiqâm, ke swana le mang? le bahlomphegi ba ka, ba swana le bomang?'
41 Abikame a re go yena: 'O mong wa ka! o swana le ngwedi, gomme bahlomphegi ba gago ba swana le dipolanete le dinaledi.' Farao a re go yena: 'Sepela, gosasa o be mo.
+ 42 Ke moka Farao a laela bahlanka ba gagwe gore ba apare diaparo tša mebala e fapa-fapanego, gomme Farao a apara seaparo se se khubedu sa velvet, a dula sedulong sa gagwe sa bogoši, a ba laela gore ba tšee Abiqama. A tsena, a khunama pele ga gagwe.
43 A re: 'O Abiqâm, ke swana le mang? le madira a ka, a swana le mang?' A re: 'O mong wa ka! o swana le kgwedi ya Moranang, gomme madira a gago a swana le matšoba a yona.'
44 Ge kgoši e e kwa ya thaba ka lethabo le legolo gomme ya re: 'O Abiqâm! ka lekga la mathomo o ile wa mpapetša le modingwana wa modingwana Bele, le bahlomphegi ba ka le bahlanka ba gagwe.
45 Ka lekga la bobedi o ile wa mpapetša le letšatši, le bahlomphegi ba ka le mahlasedi a letšatši.
46 Ka lekga la boraro o ile wa mpapetša le ngwedi, le bahlomphegi ba ka le dipolanete le dinaledi.
47 Gomme ka lekga la bone o ile wa mpapetša le kgwedi ya Moranang, le bahlomphegi ba ka le matšoba a yona. Eupša bjale, O Abiqâm! mpotše, mong wa gago, kgoši Sanheribe, o swana le mang? le bahlomphegi ba gagwe, ba swana le bomang?'
48 Gomme Haiqâr a goeletša ka lentšu le legolo gomme a re: 'E be kgole le nna go bolela ka mong wa ka kgoši le wena yo a dutšego sedulong sa gago sa bogoši. Eupša ema ka maoto gore ke go botše gore mong wa ka kgoši o

swana le mang le gore bahlomphegi ba gagwe ba swana le mang.'
49 Farao a gakanega ka baka la tokologo ya leleme la gagwe le sebete sa gagwe sa go araba. Ke moka Farao a ema sedulong sa gagwe sa bogoši, a ema pele ga Haiqâr, a re go yena: 'Mpotše bjale, gore ke bone gore mong wa gago kgoši o swana le mang, le bahlomphegi ba gagwe, bao ba swanago le bona.'
50 Gomme Haiqâr a re go yena: ‘Mong wa ka ke Modimo wa legodimo, gomme bahlomphegi ba gagwe ke magadima le diaduma, gomme ge a rata diphefo di a foka gomme pula ya na.
51 Gomme o laela diaduma, gomme gwa bonegela le pula, gomme o swara letšatši, gomme ga le nee seetša sa lona, le ngwedi le dinaledi, gomme ga di dikologa.
52 Gomme o laela ledimo, gomme le foka gomme pula ya na gomme ya gatakela Moranang gomme ya senya matšoba a yona le dintlo tša yona.'
53 Farao ge a ekwa polelo ye, a gakanega kudu gomme a galefa kudu, a re go yena: ‘O motho! mpotše therešo, gomme o ntsebiše gore o mang ka nnete.'
54 A mmotša therešo. 'Ke nna Haiqâr mongwadi, yo mogolo go Bakhanselara ba Sephiri ba kgoši Sanheribe, gomme ke nna mohlokomedi wa gagwe le Mmušiši wa mmušo wa gagwe, le Mokanseliri wa gagwe.'
55 A re go yena: ‘O boletše therešo ka polelo ye. Eupša re kwele ka Haiqâr, gore kgoši Sanheribe o mmolaile, le ge go le bjalo o bonala o phela o phetše gabotse.'
56 Gomme Haiqâr a re go yena: ‘Ee, go bile bjalo, eupša a go tumišwe Modimo, yo a tsebago seo se utilwego, ka gobane mong wa ka kgoši o laetše gore ke bolawe, gomme a dumela lentšu la batho ba go senya, eupša Morena o ile a phološa nna, gomme go šegofaditšwe yo a mmotago.'
57 Farao a re go Haiqâr: ‘Sepela, gomme gosasa o be mo, gomme o mpotše lentšu leo ke sa kago ka le kwa go tšwa go bahlomphegi ba ka goba go batho ba mmušo wa gešo le nageng ya gešo.’

KGAOLO YA 6

Leano le a atlega. Ahikara o araba potšišo e nngwe le e nngwe ya Farao. Bašemane ba dintšhu ke sehlohlolong sa letšatši. Bohlale, bjo bo hwetšwago ka sewelo kudu Mangwalong a bogologolo, bo utolotšwe go Ditemana 34-45.
1 Haiqâr a ya bodulo bja gagwe, a ngwala lengwalo, a re ka go lona ka tsela ye:
2 Go tšwa go Sanheribe kgoši ya Asiria. le Ninife go Farao kgoši ya Egipita.
3 ‘Khutšo a e be go wena, ngwanešo! gomme seo re go tsebišago sona ka se ke gore ngwanabo o hloka ngwanabo, le dikgoši tša yo mongwe le yo mongwe, gomme kholofelo ya ka go tšwa go wena ke gore o be o tla nkadima ditalente tše makgolo a senyane tša gauta, ka gobane ke e hloka bakeng sa go ja dijo tša yona ba bangwe ba mašole, gore, ke e fetše godimo ga bona. Gomme ka morago ga nako ye nnyane ke tla go romela yona.'
4 Ke moka a phutha lengwalo leo, a le neela Farao ka moswane.
5 Ge a bona seo, a gakanega gomme a re go yena: ‘Ruri ga se ka ka ka kwa selo se se swanago le polelo ye go motho le ge e le ofe.’
6 Ke moka Haiqâr a re go yena: ‘Ruri se ke sekoloto seo o se kolotago kgoši mong wa ka.’
7 Farao a amogela se, a re: ‘O Haiqâr, ke yo a swanago le wena yo a botegago tirelong ya dikgoši.
8 A go tumišwe Modimo yo a go dirilego gore o phethagale ka bohlale, a go kgabišitše ka filosofi le tsebo.
9 Gomme bjale, O Haiqâr, go sa na le seo re se kganyogago go wena, gore o age bjalo ka mošate magareng ga legodimo le lefase.'
10 Ke moka Haiqâr a re: ‘Go kwa ke go kwa. Ke tla go agela mošate go ya ka kganyogo ya gago le kgetho ya gago; eupša, mong wa ka ke re lokišetša kalaka le maswika le letsopa le bašomi, gomme ke na le baagi ba bokgoni bao ba tlago go agela ka mo o ratago ka gona.’
11 Kgoši ya mo lokišetša dilo ka moka, ba ya lefelong le le nabilego; gomme Haiqâr le bašemane ba gagwe ba tla go yona, gomme a tšea dintšhu le masogana le yena; gomme kgoši le bahlomphegi ba yona ka moka ba ya gomme motse ka moka wa kgobokana, gore ba bone seo Haiqâr a bego a tla se dira.
12 Ke moka Haiqâr a ntšha dintšhu ka mapokisi, gomme a tlema masogana ka mekokotlo ya ona, a tlema dithapo maotong a dintšhu, gomme a di tlogela di sepela moyeng. Gomme ba fofela godimo, go fihlela ba dula magareng ga legodimo le lefase.
13 Bašemane ba thoma go goeletša ba re: ‘Tlišang ditena, tliša letsopa, gore re age mošate wa kgoši, ka gobane re eme re sa dire selo!
14 Lešaba la makala, la gakanega, la makala. Kgoši le bakgomana ba yona ba makala.
15 Haiqâr le bahlanka ba gagwe ba thoma go betha bašomi, gomme ba goeletša madira a kgoši, ba re go bona: ‘Tlišetšang bašomi ba bokgoni seo ba se nyakago gomme le se ke la ba šitiša mošomong wa bona.’
16 Kgoši ya re go yena: ‘O a hlanya; ke mang yo a ka tlišago selo se sengwe le se sengwe go fihla bokgoleng bjoo?'
17 Haiqâr a re go yena: ‘O mong wa ka! re tla aga bjang mošate moyeng? gomme ge nkabe mong wa ka kgoši a be a le mo, nkabe a ile a aga dibo tše mmalwa ka letšatši le tee.'
18 Farao a re go yena: ‘Sepela, wena Haiqâr, lefelong la gago la bodulo, o khutše, ka gobane re tlogetše go aga mošate, gomme gosasa o tla go nna.”
19 Ke moka Haiqâr a ya bodulo bja gagwe gomme ka moso a tšwelela pele ga Farao. Farao a re: ‘O Haiqâr, ke ditaba dife ka pere ya mong wa gago? gobane ge a lla nageng ya Asiria le Ninife, dipitsi tša rena di ekwa lentšu la gagwe, di lahlela bana ba tšona.’
20 Ge Haiqâr a ekwa polelo ye a ya a tšea katse, a e tlema gomme a thoma go e otla ka go otlwa ka bogale go fihlela Baegepeta ba e kwa, gomme ba ya ba botša kgoši ka yona.

21 Farao a roma gore a yo lata Haiqâr, a re go yena: ‘O Haiqâr, ke ka baka la’ng o otla ka tsela yeo gomme o betha sebata seo sa semumu?
22 Haiqâr a re go yena: mong wa ka kgoši! ruri o ntirile tiro ye mpe, gomme o swanelwa ke go tšhošwa le go otlwa mo, ka gobane mong wa ka kgoši Sanheribe o be a mphile mokoko wo mobotse, gomme o be a na le lentšu le le tiilego la nnete gomme a tseba diiri tša mosegare le bošego.
23 Katse ya tsoga bošegong bjona bjona gomme ya kgaola hlogo ya yona ya tloga, gomme ka lebaka la tiro ye ke e swere ka go kgwatha mo.'
24 Farao a re go yena: ‘Wena Haiqâr, ke bona go tšwa go tše ka moka gore o a tšofala e bile o dotage ya gago, ka gobane magareng ga Egipita le Ninife go na le diparasang tše masometshela-seswai, gomme o ile bjang bošegong bjo gomme a kgaola hlogo ya kuku ya gago gomme o boele morago?'
25 Haiqâr a re go yena: ‘O mong wa ka! ge nkabe go be go na le bokgole bjo bjalo magareng ga Egipita le Ninife dipitsi tša gago di be di ka kwa bjang ge pere ya mong wa ka kgoši e lla gomme e lahlela bana ba yona? lentšu la pere le be le ka fihla bjang Egipita?’
26 Farao ge a ekwa seo, a tseba gore Haiqâr o arabile dipotšišo tša gagwe.
27 Farao a re: ‘Wena Haiqâr, ke nyaka gore o ntirele dithapo tša lešabašaba la lewatle.
28 Haiqâr a re go yena: "O kgoši mong wa ka! ba laele gore ba ntlišetše thapo ka matlotlong gore ke dire ye e swanago le yona."
29 Ke moka Haiqâr a ya ka morago ga ntlo, a phula mekoti lebopong le le makgwakgwa la lewatle, gomme a tšea lehlabathe le le tletšego seatla ka seatleng sa gagwe, santa ya lewatle, gomme ge letšatši le hlaba, gomme le tsenelela ka gare ga mekoti, o ile a phatlalala santa letšatšing go fihlela e loga bjalo ka dithapo.
30 Haiqâr a re: ‘Laela bahlanka ba gago gore ba tšee dithapo tše, gomme nako le nako ge o e kganyoga, ke tla go logela tše dingwe tše di swanago le bona.’
31 Farao a re: ‘O Haiqâr, re na le leswika la tšhilo mo gomme le robegile gomme ke nyaka gore o le roke.’
32 Ke moka Haiqâr a e lebelela, gomme a hwetša leswika le lengwe.
33 A re go Farao ‘Mong wa ka! Ke mošele, gomme ga ke na sedirišwa sa go roka.
+ 34 Eupša ke nyaka gore o laele batšweletši ba gago ba dieta ba botegago gore ba kgaole di- ald leswikeng le, gore ke roke leswika leo la tšhilo.’
35 Farao le bakgomana ba gagwe ka moka ba sega. A re: A go tumišwe Modimo yo Godimodimo, yo a go filego bohlale bjo le tsebo ye.
36 Ge Farao a bona gore Haiqâr o mo fentše, gomme a mo bušetša dikarabo tša gagwe, gateetee a thaba, gomme a ba laela gore ba mo kgoboketše metšhelo ya mengwaga ye meraro, le go e tliša Haiqâr.
+ 37 A apola diaparo tša gagwe tša go apara, a di apara Haiqâr, le mašole a gagwe, le bahlanka ba gagwe, gomme a mo nea ditshenyagalelo tša leeto la gagwe.
38 A re go yena: ‘Sepela ka khutšo, wena maatla a mong wa gagwe le boikgantšho bja Dingaka tša gagwe! na le ge e le ofe wa Sultan yo a swanago le wena? o dumediše kgoši mong wa gago Sanheribe, o mmotše kamoo re mo rometšego dimpho ka gona, gobane dikgoši di kgotsofetše ka tše nnyane.'
39 Ke moka Haiqâr a tsoga, a atla kgoši Farao diatla gomme a atla fase ka pele ga gagwe, a mo lakaletša maatla le go tšwela pele, le bontši ka matlotlong a gagwe, a re go yena: ‘O mong wa ka! Ke kganyoga go wena gore go se be le o tee wa badudi ba naga ya rena yo a šalago Egipita.'
+ 40 Farao a tsoga a roma batseta gore ba yo tsebatša ditarateng tša Egipita gore ga go le o tee wa batho ba Asiria goba Ninife yo a swanetšego go šala nageng ya Egipita, eupša ba sepele le Haiqâr.
41 Ke moka Haiqar a ya a laelana le kgoši Farao, a sepela leeto, a nyaka naga ya Asiria le Ninife; gomme o be a na le matlotlo a mangwe le mahumo a mantši.
42 Ge ditaba di fihla go kgoši Sanheribe gore Haiqar o a tla, o ile a tšwa go yo mo gahlanetša gomme a mo thaba kudu ka lethabo le legolo gomme a mo gokarela a mo atla gomme a re go yena: ‘O amogetšwe gae: Wena wa leloko! ngwanešo Haiqâr, matla a mmušo wa ka, le boikgantšho bja mmušo wa ka.
43 Botšiša gore o tla ba le eng go nna, le ge o nyaka seripa sa mmušo wa ka le dithoto tša ka.'
44 Ke moka Haiqâr a re go yena: ‘O kgoši mong wa ka, phela go ya go ile! Bontšha kgaugelo, wena mong wa ka kgoši! go Abu Samîk legatong la ka, ka gobane bophelo bja ka bo be bo le diatleng tša Modimo le tša gagwe.'
45 Ke moka kgoši Sanheribe a re: ‘A go hlompšhe, wena Haiqâr yo ke rategago! Ke tla dira gore seteišene sa Abu Samîk e be mohlabani wa tšhoša godimo go feta Makhanselara ka moka a ka a Sephiri le bao ke ba ratago kudu.'
46 Ke moka kgoši ya thoma go mmotšiša gore o phedišane bjang le Farao go tloga ge a fihla la mathomo go fihla ge a fihla pele ga gagwe, le gore o arabile bjang dipotšišo tša gagwe ka moka, le gore o amogetše bjang metšhelo go yena le diphetogo ya diaparo le dimpho.
47 Kgoši Sanheribe a thaba ka lethabo le legolo, a re go Haiqâr: ‘Tšea seo o ka se ratago go ba le sona ka lekgetho le, ka gobane ka moka ga tšona di ka swara ka seatla sa gago.’
48 Le Haiqâr mid: ‘A kgoši e phele go ya go ile! Ga ke kganyoge selo ge e se polokego ya mong wa ka kgoši le go tšwela pele ga bogolo bja gagwe.
49 O mong wa ka! nka dira eng ka lehumo le go swana le lona? eupša ge o rata go nkgoboša, mphe Nadan, morwa wa kgaetšedi ya ka, gore ke mo lefele ka seo a ntirilego sona, gomme ke mphe madi a gagwe gomme ke ntshware ke se na molato ka ona.'
50 Kgoši Sanheribe a re: ‘Mo tšee, ke go file yena. Gomme Haiqâr a tšea Nadan, morwa wa kgaetšedi ya gagwe, gomme a tlema diatla tša gagwe ka diketane tša tšhipi, gomme a mo iša lefelong la gagwe la bodulo, gomme a bea thapo ye boima maotong a gagwe, gomme a e tlema ka lefito le le tiilego, gomme ka morago ga go

mo tlema ka tsela yeo a mo lahlela ka phapošing ya leswiswi, ka thoko ga lefelo la go rola modiro, gomme a kgetha Nebu-hal bjalo ka mohlapetši godimo ga gagwe gore a mo fe senkgwa le meetse a mannyane letšatši le lengwe le le lengwe.

KGAOLO YA 7

Diswantšho tša Ahikar tšeo go tšona a phethago thuto ya bana ba ngwanabo. Ditshwantšhišo tše di makatšago. Ahikar o bitša mošemane yo ka maina a kgahlišago. Mona go felela kanegelo ya Ahikar.
1 Nako le nako ge Haiqâr a tsena goba a tšwa o be a omanya Nadan, morwa wa kgaetšedi ya gagwe, a re go yena ka bohlale:
2 'Wena Nadani, mošemane wa ka! Ke go diretše tšohle tše botse le tše botho gomme o nputse ka tšona ka tše mpe le tše mpe le ka go bolaya.
3 'O morwa wa ka! go thwe diema: Yo a sa theetšego ka tsebe, ba tla mo theetša ka go tšhošwa ke molala.'
4 Nadani a re: 'O nkgalefela ka baka la'ng?
5 Gomme Haiqâr a re go yena: 'Ka gobane ke go godišitše, ka go ruta, gomme ka go fa tlhompho le tlhompho gomme ka go dira yo mogolo, gomme ka go godiša ka tswadišo ye kaone, gomme ka go dudiša legatong la ka gore o be mojalefa wa ka lefaseng, gomme wa ntshwara ka go bolaya, wa ntefela ka tshenyego ya ka.
6 Eupša Morena o be a tseba gore ke fošeditšwe, gomme a mphološa go tšwa go ditlabakelo tšeo o npeeditšego tšona, ka gobane Morena o fodiša dipelo tše di robegilego gomme o šitiša bao ba nago le mona le bao ba ikgogomošago.
7 O mošemane wa ka! o bile go nna bjalo ka phepheng yeo ge e hlaba koporo, e e phunyago.
8 O mošemane wa ka! o swana le gazelle yeo e bego e eja medu ya madder, gomme e nkeletša lehono le gosasa di tla tan di iphihla medung ya ka."
9 O mošemane wa ka! o bile go yo a bonego modirišani wa gagwe a hlobotše nakong ya go tonya ya marega; a tšea meetse a go tonya a mo tšhela.
10 Wena mošemane wa ka! o bile go nna bjalo ka motho yo a tšerego leswika, a le lahlela legodimong gore a kgatle Morena wa gagwe ka maswika ka lona. Gomme leswika ga se la thula, gomme ga se la fihla godimo ka mo go lekanego, eupša la ba sebaki sa molato le sebe.
11 Wena mošemane wa ka! ge nkabe o ntlhompha, wa ntlhompha, wa theeletša mantšu a ka nkabe o bile mojabohwa wa ka gomme wa buša mebušo ya ka.
12 Wena morwa wa ka! tseba gore ge mosela wa mpša goba kolobe e be e le botelele bja dikubiti tše lesome o be o ka se batamele boleng bja pere le ge e ka swana le silika.
13 Wena mošemane wa ka! Ke be ke nagana gore o be o tla ba mojabohwa wa ka lehung la ka; gomme wena ka mona wa gago le go hloka tlhompho wa gago o ile wa kganyoga go mpolaya. Eupša Morena o ntlhakodišitše bohwirihwiri bja gago.
14 Wena morwa wa ka! o bile go nna bjalo ka molaba wo o hlomilwego mmotong, gomme gwa tla thaga ya hwetša molaba o hlomilwe. Thaga ya re go molaba: "O dira eng mo?" A realo molaba, "Ke rapela Modimo mo."
15 Lark ya e botšiša gape: "Ke eng seripa sa kota seo o se swerego?" Molaba o rile, "Seo ke sehlare se seswa sa oak seo ke ithekgilego ka sona ka nako ya thapelo."
16 Lark ya re: "Gomme selo seo ka ganong sa gago ke eng?" Molaba o rile: "Seo ke senkgwa le dijo tšeo ke di rwelego bakeng sa bohle bao ba swerwego ke tlala le badiidi bao ba batamelago go nna."
17 Lark a re: "Bjale bjale na nka tla pele ka ja, ka gobane ke swerwe ke tlala?" Molaba wa re go yena: "Tšwela pele." Gomme lark ya batamela gore e, e je.
18 Eupša molaba wa hloga wa swara lark molala wa wona.
19 Lark ya araba molaba ya re: "Ge e ba seo e le bogobe bja gago bakeng sa bao ba swerwego ke tlala Modimo ga a amogele dimpho tša gago le mediro ya gago ya botho."
20 Ge e ba seo e le go ikona ga gago le dithapelo tša gago, Modimo ga a go amogele go ikona dijo goba thapelo ya gago, gomme Modimo a ka se phethagatše se sebotse ka wena."
21 O mošemane wa ka! o bile go nna (bjalo ka) tau yeo e dirilego segwera le pokolo, gomme pokolo ya dula e sepela pele ga tau lebakanyana; ka letšatši le lengwe tau ya hlolela pokolo ya e ja.
22 O mošemane wa ka! o bile go nna bjalo ka tšhošane ka korong, ka gobane ga e hole selo, eupša e thopa korong gomme e e loma.
23 O mošemane wa ka! o bile bjalo ka motho yo a bjetšego dikelo tše lesome tša korong, gomme ge nako ya puno e fihla, a tsoga, a e buna, a e kgoboketša, a e photha, a e šoma ka thata go fihla bokgoleng bjo bo feletšego, gomme ya ipontšha e le tše lesome dikelo, gomme mong wa yona a re go yona: "O wena selo sa go tšwafa! ga se wa gola ebile ga se wa fokotšega."
24 Wena mošemane wa ka! o bile go nna bjalo ka tšhukudu ye e lahlilwego ka gare ga lokwa, gomme ya palelwa ke go iphološa, eupša ya goeletša diphepheng, gore a di lahlele le yena ka gare ga lokwa.
25 Wena morwa wa ka! o bile go nna bjalo ka mpša yeo e bego e tonya gomme ya tsena ka ntlong ya mmopi wa letsopa go ruthetša.
26 Ge e ruthetše, ya thoma go ba bogola, ba e raka ba e betha, gore e se ke ya ba loma.
27 Wena morwa wa ka! o bile go nna bjalo ka kolobe yeo e ilego ya tsena ka bateng ya go fiša le batho ba boleng, gomme ge e etšwa ka bateng ya go fiša, ya bona lešoba la ditšhila gomme ya theoga gomme ya tšholla ka gare ga yona.
28 Wena morwa wa ka! o bile go nna bjalo ka pudi yeo e kopanego le bagwera ba yona tseleng ya bona ya go ya sehlabelong, gomme ya palelwa ke go iphološa.
29 O mošemane wa ka! mpša yeo e sa fepšego go tšwa go go tsoma ga yona e fetoga dijo tša dintšhi.

30 Wena morwa wa ka! seatla se se sa šomego le go lema le (seo) se nago le megabaru le bohwirihwiri se tla kgaolwa legetleng la sona.
31 Wena morwa wa ka! leihlo leo seetša se sa bonwego ka lona, magokobu a tla le topa, a le kgaola.
32 O mošemane wa ka! o bile go nna bjalo ka sehlare seo ba bego ba rema makala a sona, gomme sa re go bona: “Ge selo se sengwe sa ka se be se se diatleng tša lena, ruri le be le ka se kgone go npoma.”
33 O mošemane wa ka! o swana le katse yeo ba ilego ba re go yona gore: "Tlogela bohodu go fihlela re go direla ketane ya gauta gomme re go fepa ka swikiri le dialmonde."
34 A re: “Ga ke lebale bokgoni bja tate le mma.”
35 Wena morwa wa ka! o bile bjalo ka noga yeo e namego sethokgweng sa meetlwa ge e be e le gare ga noka, gomme phiri ya ba bona gomme ya re, "Bošoro godimo ga bošoro, gomme a ke yo a lego bošoro go feta bao ba ba laelago ka bobedi."
36 Noga ya re go phiri: “Dikwanyana le dipudi le dinku tšeo o di jelego bophelo bja gago ka moka, na o tla di bušetša go botatago bona le go batswadi ba tšona goba aowa?”
37 Phiri ya re: “Aowa.” Noga ya re go yena: “Ke nagana gore ka morago ga ka o yo mobe kudu go rena.”
38 O mošemane wa ka! Ke ile ka go fepa ka dijo tše dibotse gomme wa se nphepa ka bogobe bjo bo omilego.
39 O mošemane wa ka! Ke go file meetse a swikiri go. nwa le serapo se sebotse, gomme ga se wa mpha meetse a sedibeng gore ke nwe.
40 O mošemane wa ka! Ke go rutile, ka go godiša, wa ntepela lefelo la go khuta, wa nkutela.
41 O mošemane wa ka! Ke go godišitše ka kgodišo e kaone, ka go tlwaetša bjalo ka mosedere o motelele; gomme o nkgopišitše, wa nkgoba.
42 O mošemane wa ka! e be e le kholofelo ya ka ka wena gore o tla nkagela mošate wo o šireleditšwego, gore ke ute manaba a ka go wona, gomme wa ba go nna bjalo ka yo a epelago botebong bja lefase; eupša Morena o ile a nkwela bohloko, a ntakolla bohwirihwiri bja gago.
43 O mošemane wa ka! Ke ile ka go lakaletša tše botse, gomme wa nputša ka bobe le lehloyo, gomme bjale ke be ke tla lapa go gagola mahlo a gago, ka go direla dijo tša dimpša, ka kgaola leleme, ka rola hlogo ya gago ka bogale bja tšhoša, gomme o go lefele mediro ya gago e šišimišago.'
44 Ge Nadan a ekwa polelo ye go tšwa go malome wa gagwe Haiqâr, a re: ‘O malome wa ka! dira le nna go ya ka tsebo ya gago, o ntebalele dibe tša ka, gobane ke mang yo a dirilego sebe go swana le nna, goba ke mang yo a lebalelago go swana le wena?
45 Nkamogele, wena malome! Bjale ke tla hlankela ka ntlong ya gago, ka lokiša dipere tša gago, ka gogola mantle a dikgomo tša gago, ka fepa dinku tša gago, ka gobane ke nna yo kgopo gomme o moloki: Nna yo a nago le molato le wena yo a lebalelago.'
46 Haiqâr a re go yena: ‘O mošemane wa ka! o swana le sehlare se se sa enywego dienywa ka thoko ga meetse, mong wa sona a be a nyaka go se rema, gomme sa re go yena: “Ntlošetše lefelong le lengwe, gomme ge ke sa enywe dienywa, o ntheme.”
47 Mong wa yona a re go yona: “Ka ge o le kgauswi le meetse ga se wa enywa dienywa, o tla enywa bjang ge o le lefelong le lengwe?”
48 O mošemane wa ka! botšofadi bja ntšhu bo phala bofsa bja kgaka.
49 O mošemane wa ka! ba re go phiri: “Itshwara kgole le dinku gore lerole la tšona le se go gobatše.” Gomme phiri ya re, "Matlakala a maswi a nku a lokile mahlong a ka."
50 O mošemane wa ka! ba dira gore phiri e ye sekolong gore e ka ithuta go bala gomme ba re go yena, "E re A, B." A re, "Kwana le pudi ka tšepe ya ka".
51 O mošemane wa ka! ba bea lerete fase tafoleng gomme a wa, a thoma go ikgokološa leroleng gomme yo mongwe a re, "A a ikgokološe, gobane ke tlhago ya gagwe, a ka se fetoge."
52 O mošemane wa ka! polelo e tiišeditšwe yeo e kitimago gore: "Ge o belega mošemane, mmitše morwa wa gago, gomme ge o godiša mošemane, mmitše lekgoba la gago."
53 O mošemane wa ka! yo a dirago botse o tla kopana le tše botse; gomme yo a dirago bobe o tla kopana le bobe, ka gobane Morena o lefela motho go ya ka tekanyo ya modiro wa gagwe.
54 O mošemane wa ka! ke tla go botša eng go feta dipolelo tše? gobane Morena o tseba tše di utilwego, o tseba diphiri le diphiri.
55 O tla go bušetša gomme a ahlola, magareng ga ka le wena, gomme o tla go lefeletša go ya ka leganateng la gago.’,
56 Ge Nadani a ekwa polelo yeo go tšwa go malome wa gagwe Haiqâr, a ruruga gateetee gomme a swana le sebudula se se fokago.
57 Ditho tša gagwe tša ruruga, maoto a gagwe, maoto a gagwe le lehlakore la gagwe, a gagoga, mpa ya gagwe ya phatloga, mala a gagwe a phatlalala, a hwelela a hwa.
58 Bofelo bja gagwe bja mafelelo e bile tshenyego, gomme a ya diheleng. Gobane yo a epelago ngwanabo molete o tla wela ka gare ga wona; gomme yo a hlomago melaba o tla swarwa ka yona.
59 Se ke seo se diregilego le (seo) re se hweditšego ka kanegelo ya Haiqâr, gomme tumišo a go be go Modimo go ya go ile. Amene, le kgotso.
60 Taba ye ya ditiragalo e fedile ka thušo ya Modimo, a a phagamišwe! Amene, Amene, Amene.